

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DE SA12.
SALAMANCA, BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE SALAMANCA, MS. 1764*

María Jesús Díez Garretas
Universidad de Valladolid

DESCRIPCIÓN EXTERNA

Encuadernación.— El ms. 1764 (*olim.* Colegio Mayor de Cuenca, 72; Madrid, Biblioteca de Palacio, VII-B-4, 2-B-5, 106), que lleva por título «DIVERSAS HISTORIAS», se encuentra en un códice¹ en folio (282 x 210 mm.), encuadernado a comienzos del siglo XIX en pasta española de color castaño, con el adorno de un hilo o filete marcado en frío alrededor de las tapas anterior y posterior, y con decoración dorada en los bordes de las mismas. En el lomo, siete hierros con motivos geométricos en dorado lo dividen en seis secciones: en el primero va pegado un tejuelo de papel que en tinta negra lleva la signatura actual «1764»; en la segunda, un tejuelo en piel roja, decorado con los mismos motivos que el lomo, recoge en letras doradas: «DIVERSA[S] / HISTORIA[S]», y en la sexta, un tejuelo de papel lleva escrita en tinta negra la última signatura que tuvo en la Biblioteca de Palacio, «106».

Composición.— Consta de 3 folios de guarda iniciales y tres finales, y 76 folios para el texto. Es imposible saber el número y la composición de los cuadernillos; aunque hay restos de cordeles (entre los ff. 43-44),² el manuscrito ha sido cosido de nuevo en la última encuadernación y han desaparecido los cuadernillos primitivos, además no tiene reclamos. Escrito sobre papel de 272 x 202 mm. (f. 7^a) con una marca de agua, un tulipán sale de un tallo con dos hojas, excepto dos folios añadidos (3 y 4),³ de inferior calidad, que tienen como filigrana una mano enguantada con estrella de cinco puntas que sale del dedo medio; los folios de guarda son de diferente clase y sin marca de agua, pero el primero de guarda inicial y el último final son de papel marmoleado con tonos azules, blancos y rosas, ejemplo

* Este trabajo se enmarca en el proyecto *Cancionero, romancero e imprenta*, financiado por la Secretaría de Estado de Investigación del Ministerio de Economía y Competitividad (FF12014-52266-P) y coordinado por Josep Lluís Martos como investigador principal.

¹ Juan Carlos Conde afirma que es un códice facticio, en «Pablo de Santa María. *Las siete edades del mundo*», *Diccionario Filológico de Literatura Española. Textos y transmisión*, Carlos Alvar y José Manuel Megías (eds.), Madrid, Castalia, 2002, p. 862. Un talón de papel, entre los ff. 64 y 65, parece unir las dos obras que contiene el códice, aunque el papel utilizado lleva la misma filigrana y las dos foliaciones son continuas.

² De las dos numeraciones del manuscrito, y al faltar de la numeración antigua el f. clj, que iría entre los ff. 67 y 68 de la numeración moderna, utilizaremos esta última por ser la completa.

³ Estos folios, (3 y 4 / lxxxvj y lxxxvij), forman un cuadernillo cosido y unido al resto del manuscrito por un talón de papel escrito con letra cortesana de la segunda mitad del siglo XV. Los folios son asimétricos, pues han sido mal cortados por la parte superior y externa.

del estilo «plegado español» que se corresponde con la encuadernación española. La caja de escritura está pautada a plomo, con unas medidas de 200 x 130 mm. (f. 23^r). La introducción o prólogo en prosa de la primera obra, *Las Siete edades del mundo*, de Pablo de Santa María, va escrita a plana entera, ajustada a la caja de escritura (ff. 1^r-2^v), y *La creación del mundo* (ff. 4^r-64^v), en verso, va a una columna, con una media de tres estrofas por página,⁴ alineadas y ajustadas al pautado izquierdo de la caja de escritura; la segunda obra que recoge el manuscrito, *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán, va escrita a una columna, con tres estrofas por página, alineadas y ajustadas al pautado izquierdo de la caja de escritura.⁵ Falta el fol. clj (entre los ff. 67 y 68 de la numeración moderna), hay dos folios y medio en blanco (3, 27^r y 77) y numerosos huecos en varios folios,⁶ probablemente reservados para el iluminador, de igual modo que la pintura del arca de Noé que ocupa la mitad inferior del f. 11^v y la que iría en la desaparecida mitad inferior del f. 13^v;⁷ posibilidad más viable si tenemos en cuenta que el f. 41^r, después de copiar la segunda copla, lleva escrito, en tinta roja, «el fenjs», ave que menciona en la copla citada y cuya pintura iría en el espacio en blanco de la parte inferior del folio. Tiene tres numeraciones, una moderna, en arábigos y en lápiz, situada en el ángulo superior derecho del folio, que recorre todo el manuscrito (ff. 1-77); a la derecha de esta hay restos de otra, en arábigos y en tinta (ff. 11-13, 40-41, 63-64), quizá desaparecida por la guillotina en la última encuadernación, y otra tercera, en romanos y en tinta (lxxxiii-clx), situada en la parte inferior derecha del recto del folio, que recorre todo el manuscrito (falta el f. clj).

Escritura, decoración y conservación.— Copiado por dos manos, una que escribe con gótica redonda formada de mediados del siglo XV, a quien se debe la copia de todo el manuscrito, de los títulos y subtítulos, y otra con gótica cursiva cortesana de finales del siglo XV inicios del XVI que copia en uno de los dos folios añadidos (f. 4).⁸ Las dos obras que contiene el manuscrito se ajustan a la caja de escritura; en *Las siete edades del mundo*, de Pablo de Santa

⁴ Hay varios folios en los que solo se han copiado una o dos estrofas, dejando el resto del folio en blanco probablemente para el iluminador. Véase el apartado correspondiente a la *decoración* del manuscrito.

⁵ Los folios añadidos no tienen marcada la caja de escritura.

⁶ Los espacios en blanco corresponden a la obra de Pablo de Santa María y coinciden con los correspondientes al de una copla, bien la primera (ff. 19^r, 20^v, 25^v, 31^v, 36^v, 41^r, 59^r), la segunda (ff. 12^v, 18^r, 21^v, 25^r-v, 28^v, 51^r) o la tercera (ff. 6^r, 7^v, 13^v, 22^r, 33^v, 63^v, 64^v) y solo un caso al de dos coplas (f. 23^v). Es muy probable que el f. 27^r, que está en blanco, se reservara para una gran iluminación sobre Alejandro Magno, cuya historia se menciona en la última copla del f. 26^v. Véase sobre este aspecto Juan Carlos Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 174.

⁷ Estoy de acuerdo con Juan Carlos Conde en esta hipótesis y en que no falta ninguna estrofa ni en el recto ni el vuelto del f. 41^r; véase *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 174, nota 181.

⁸ Para las cuestiones paleográficas del manuscrito, he contado con la ayuda inestimable de Don José Manuel Ruiz Asencio, Irene Ruiz Albi y Mauricio Herrero, profesores del Departamento de Ciencias Historiográficas de la Universidad de Valladolid.

María, los subtítulos (ff. 11^r, 15^v, 23^r, 28^v, 33^v, 40^v) no van centrados y son ligeramente de mayor tamaño que el texto; en la *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez de Guzmán, el título no va centrado sino ajustado a la marca izquierda de la caja de escritura, ocupa 7 líneas y se utiliza una letra del mismo cuerpo que el texto; los subtítulos (ff. 66^r, 70^r, 75^r) van centrados y con una letra algo mayor que el texto. Para la primera obra, *Las siete edades del mundo*, se utiliza tinta negra para el texto, alterna la roja y la morada para los calderones que inician cada estrofa hasta el f. 16^v, el resto en roja; los subtítulos en rojo; el folio añadido (4) solo tinta negra para título y texto. Para la segunda obra, *Doctrina que dieron a Sarra*, la tinta usada es la negra para el texto y la roja para calderones y epígrafes, salvo las cinco reglas que inician la obra que van copiadas en rojo y los calderones en negro. Carece de decoración, salvo la imagen coloreada del Arca de Noé (f. 11^v) y las contadas mayúsculas que inician estrofas que ocasionalmente son de mayor tamaño y algunas en tinta roja o morada (ff. 5^v, 14^v, 16^{r-v}, 57^r), sí hay un hueco, correspondiente al espacio de cinco líneas, con el reclamo de una 'e', reservado para el iluminador, que inicia el prólogo-dedicadora de *Las siete edades del mundo*. Su estado de conservación puede considerarse correcto, aunque casi todo el manuscrito tiene numerosas manchas de humedad y hay varios folios afectados por la corrosión de la tinta, especialmente del 10 al 12, 16 y 17, 22, 48 y 49 y del 48 al 60, que en ocasiones dificultan la lectura del texto; falta el f. clj y hay folios rasgados y con roturas (1, 2, 10, 11, 12), algunos restaurados con un talón de papel procedente de un manuscrito latino (f. 1^v),⁹ del f. 13 ha sido seccionada la mitad inferior¹⁰ y el f. 14^r lleva en la parte inferior un papel pegado con una restauración bastante descuidada, aunque no falta texto.

Correcciones y anotaciones.— Las correcciones que presenta el manuscrito son escasas y se deben a los mismos copistas mediante tachado, bien porque sobra una palabra: ~~e-amiga~~ (f. 7^v), ~~mas~~ (8^r), por error, escribiendo la lectura correcta al margen: ~~en el quanto~~: «y crío» (f. 4^r), ~~anson~~: «jason» (26^v), ~~daniel~~: «daujd» (28^r), o escribiéndola lectura al comienzo del verso siguiente, saliéndose de la caja de escritura: ~~aquella tierra~~: «a aquella tierra» (f. 24^r), e indicándolo mediante una señal en la palabra correspondiente; los olvidos se reducen al tercer verso de la segunda copla del f. 5^r, que añade el segundo copista en el margen

⁹ Es un fragmento de un texto latino que fue reutilizado, quizá como los códices de pergamino, como material para la encuadernación y restauración. Véase José Manuel Fradejas Rueda, «Encuadernaciones y dobladillos». *Crítica textual para Dummies*, en ecdótica.hypotheses.org/866 (2014).

¹⁰ La sustracción de esta parte del folio supone la pérdida de dos versos de la estrofa segunda y la tercera estrofa completa del recto del folio, más dos versos de la estrofa segunda del vuelto del folio. Conde supone que en la parte del folio que ha sido cortada solo faltaría la tercera estrofa del f. 13, parte en la que iría una iluminación. Véase en su *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano*, op. cit., p. 174, nota 181.

izquierdo del folio y que advierte mediante una señal, y el último verso de la primera copla del f. 23^r, que incorpora el primer copista en el margen izquierdo del folio, avisándolo mediante una señal. Las anotaciones son numerosas; unas se refieren al manuscrito; así, en el vuelto de la tapa anterior se encuentran las siguientes: en el ángulo superior izquierdo, una etiqueta de papel acoge el exlibris de la «Biblioteca / del / Rey N. Señor» con el escudo real; en la parte superior de la misma, escrita a lápiz, la segunda signatura que tuvo en la Biblioteca de Palacio («2.B.5») y en la inferior, a lápiz, la primera que tuvo en dicha Biblioteca (VII.B.4), debajo de esta, un tejuelo que lleva en tinta la última signatura que tuvo en la Real Biblioteca («106»); en el centro del recto de la segunda hoja de guarda, en lápiz, la signatura que tiene actualmente en la Biblioteca salmantina («1764») y en el centro del vuelto, en tinta, la que tuvo en el Colegio Mayor de Cuenca («Nº 72»); en el ángulo superior izquierdo del recto de la tercera hoja de guarda de nuevo «N. 72» y, finalmente, en la parte superior del f. 1^r, se lee con letra humanística defines del siglo XVI: «Dela Bibliotheca del Col.º M.º de Cuenca» y en la parte inferior del f. 75^v, el número «73» en tinta. Del resto de las anotaciones, unas se deben a una mano de mediados del siglo XVI, que con letra mixta gótico-humanística copió al margen los tres últimos versos de la copla tercera en seis, separándolos de dos en dos mediante una raya (f. 14^v), y otra mano, que escribe con letra gótica del primer tercio del siglo XVI, aclara o comenta en los márgenes de los folios versos o estrofas que señala mediante una raya o llave; la mayor parte corresponde a las coplas de *Las edades del mundo*, a partir de la ‘Séptima edad’, cuyos reyes y personajes de la historia de España mejor conoce, sobre todo del f. 50 al 64; así, por ejemplo: «tubal: «primer pobla / dor de hespaña» (f. 50^r), «larigo»: «Alarico primer / Rey delos godos en hes / paña año / de 450» (f. 55^r) o sobre el conde don Julián: «conde don julian / ofendido y vengado» (f. 58^v); de la *Doctrina que dieron a Sara*, expresa su opinión acerca de algunas coplas (ff. 66^v, 68^{r-v}, 69^{r-v}, 71^r, 72^{r-v}, 73^r, 74^r, 75^r), por ejemplo: «indisolubilidad / del matrimonio» (f. 66^v), «la conversacion libre no es segura» (f. 68^r), «la señora para / castigar / a de ser casta» (f. 68^v), «demasiado callejear malo» (f. 69^r), «conoçer las faltas / dela familia / conviene mas / ala muger» (f. 74^r; finalmente, en la parte superior del f. 76^r, se lee, con letra gótica cursiva formada de finales del siglo XV, lo que parece el comienzo de un escrito poético: «testamento / amor qu[e] dixo que nunca moria pomjendo (sic) en [...].

Historia.— Los poseedores de este códice han sido bien estudiados.¹¹ En primer lugar, perteneció al Colegio Mayor de Cuenca, como lo prueban las anotaciones que figuran

¹¹ Véase fundamentalmente Juan Carlos Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano...*, op. cit., pp. 174-175 y las notas correspondientes.

escritas en el primer folio de guarda y en el f. 1^r (lxxxiii^r) del ms., y en las entradas de los Índices manuscritos sobre las bibliotecas de los colegios mayores salmantinos.¹² En 1798, Carlos IV ordenó la supresión de los colegios mayores y la liquidación de sus bienes; ese año llega a Salamanca como nuevo obispo Antonio Tavira y Almazán, que recibirá el encargo de organizar y ubicar los libros de las bibliotecas de los colegios mayores; en 1803 se ordenó su traslado a Madrid y el nuevo poseedor del ms. 1764 será la Biblioteca del Palacio Real. Finalmente, en 1954, con motivo del séptimo centenario de la Universidad de Salamanca, el rector Antonio Tovar reclamó los libros de los antiguos colegios mayores y desde entonces se custodian en la Universidad de Salamanca.¹³

Bibliografía: Menéndez Pidal (1898: n° 50, pp. 129-130, 138-139), Bourland (1910: p. 648), Faulhaber (1976: 81-85), González Cuenca (1978: 1.1.5.2), *BOOST* (1984: n° 2163-2164), Simón Díaz (1965: III, 2 n° 4492), Dutton (1990: SA12), Sconza (1987: pp. 94-112; 1988: II, pp. 186-187), Conde (1999: pp. 174-175; 2002: p. 862), Lilao y Castillo (2002: pp. 101-102), *BETA* manid. 2988.

DESCRIPCIÓN INTERNA

[Sin portada]: DIVERSAS HISTORIAS.¹⁴

1. [ff. 1^r – 64^v (ff. lxxxiii^r – cxlvij^v)] [1^r: sin título] [*Las siete edades del mundo*, de Pablo de Santa María].

[ff. 1^r – 2^v (ff. lxxxiii^r – lxxxv^v): prólogo] «[E]ntre otras cosas τ obras que ala vuestra / magestad muy poderoso prinçipe τ ylustre rrey e / señor aujan seydo pre / sentadas ... [f. 2^v] ... mande corregir τ hen mendar / los herrores τ defectos desta obra que non tan compljda / mente de pequeño τ rrudo engenjo va ordenada».

[f. 3 (f. lxxxvj)]: en blanco

¹² En el *Índice de los libros Mss. que estaban en el Colegio de Cuenca* (ms. 7253 de la BNE, asiento n° 72, fol. 10°) y en el *Índice de los Manuscritos de los Colegios Mayores de Salamanca* (ms. 18037 de la BNE, tomo II). Para más información véase Juan Carlos Conde, *La creación de un discurso historiográfico en el Cuatrocientos castellano...*, op. cit., pp. 174-175, nota 182, obra de donde están tomadas estas referencias.

¹³ Datos tomados del *Catálogo de Manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, catalogación y edición Oscar Lilao Franca y Carmen Castrillo González, II, Manuscritos 1680-2777, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2002, p. 12.

¹⁴ Es el título que identifica el códice en el tejuelo situado en el lomo.

[ff. 4^r - 64^v (ff. lxxxvij^r - cxlvij^v): texto: coplas (335x8, 4)] «La creaçion del mundo / primera
hedad / el tiempo que fue del señor ordenado / por nos elsu hijo enbiar a naçer ... [f. 64^v]
... aquí concluyendo finco la rrodilla / besando la tierra como natural / delante su grant
poderio rreal / de aqueste alto rrey de leon τ de castilla».

2. [ff. 65^r - 75^v (ff. cxlvij^r - clix^v)] [f. 65^r: título: *Doctrina que dieron a Sara*, de Fernán Pérez
de Guzmán]

[f. 65^r (f. cxlvij^r): rúbrica: «rrelaçion alas señoras τ grandes dueñas / dela doctrina que dieron
a sarra muger de / tobjas el moço su padre τ su madre quando / la enbjaron con su marido
la qual doctrina / conujene a toda muger asi alas altas / dueñas τ nobles como alas otras da
/ mas de qual quier estado».

[ff. 65^r - 75^v (ff. cxlvij^r - clix^v): texto (incompleto): coplas (5, 63x8)] «honrra atus suegros /
ama atu marido / ordena tu casa / rrige tu famjlja / bjue sin rreprehension / muy nobles
señoras a vos se dirige / aqueste proçeso por mj rrelatado / aquel trjno τ vno que este
mundo rrige ... [f. 75^v] ... mas de las virtudes el que mas toujere / τ quien delos viçios los
menos oviere / sin rreprehension dezjr se podría».

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- BETA (*Biblioteca Española de Textos Antiguos*), <http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>.
- BARRIO SÁNCHEZ, José Antonio, (ed. y estudio) (1992), *El cancionero de Fernán Pérez de Guzmán. Edición y Estudio*, Tesis Doctoral (Madrid, UNED, 1992), 5 vols. (ed. en microficha).
- BOOST (*Bibliography of Old Spanish Texts*). Véase FAULHABER, Charles B., 1984.
- BOURLAND, Caroline B. (ed. y estudio) (1963), «*La doctrina que dieron a Sarra. Poema de Fernan Perez de Guzman*», *Revue Hispanique*, XXII: 648-686.
- CONDE, Juan Carlos (ed.) (1999), *La creación de un discurso historiográfico en el cuatrocientos castellano: 'Las siete edades del mundo' de Pablo de Santa María* (Estudio y Edición crítica), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- CONDE, Juan Carlos (2002), «Pablo de Santa María. *Las siete edades del mundo*», *Diccionario Filológico de Literatura Española. Textos y transmisión*, Carlos Alvar y José Manuel Megías (eds.), Madrid, Castalia, pp. 858-866.
- DUTTON, Brian (1982), *Catálogo-índice de la poesía cancioneril del siglo XV*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- DUTTON, Brian, *El cancionero del siglo XV, c.1360-1520* (1991), IV: Manuscritos (SA12), Salamanca, Biblioteca Española del siglo XV, Universidad de Salamanca.
- FAULHABER, Charles B. *et al* (1984³), *Bibliography of Old Spanish Texts (BOOST)*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies.
- FRADEJAS RUEDA, José Manuel (2014), «Encuadernaciones y dobladillos. Crítica textual para Dummies», ecdótica.hypotheses.org/866.
- LILAO FRANCA, Óscar y Carmen CASTILLO GONZÁLEZ (cat. y ed.) (2002), *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- SCONZA, M. Jean, «A reevaluation of the *Siete edades del Mundo*», *La Corónica*, 16: 1 (1987), pp. 94-112.
- SCONZA, M. Jean (1988), «Pablo de Santa María and his *Siete edades del Mundo*: The Extant Manuscripts», *Manuscripta*, 32, pp. 185-196.
- SCONZA, M. Jean (ed.) (1991), *History and literature in fifteenth-century Spain: An edition and study of Pablo de Santa María's Siete edades del mundo*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Spanish Series, 64).
- SIMÓN DÍAZ, José (1965²), *Bibliografía de la literatura hispánica*, Madrid, CSIC, vol.III, 2.